



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
1.0.0. - Ripartizione Affari Generali E Personale 1.0.0. - Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen	3092	06/09/2021

### OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO DELLA POLIZZA ASSICURATIVA “ALL RISKS PROPERTY” DEL COMUNE DI BOLZANO PER IL PERIODO COMPRESO DALLE ORE 24.00 DEL 31.12.2021 ALLE ORE 24.00 DEL 31.12.2024. AMMISSIONE DELL’UNICO OFFERENTE ALLA PROCEDURA DI GARA TELEMATICA E AGGIUDICAZIONE DELL’APPALTO ALLA COMPAGNIA ASSICURATIVA UNIQA ÖSTERREICH VERSICHERUNG AG – VIENNA (A) PER UN IMPORTO COMPLESSIVO DI EURO 538.596,00= (AL LORDO DELLE IMPOSTE SULLE ASSICURAZIONI).  
CODICE C.I.G.: 879099810C

OFFENES VERFAHREN FÜR DIE ZUTEILUNG DER “ALL RISKS PROPERTY” VERSICHERUNG DER GEMEINDE BOZEN FÜR DEN ZEITRAUM VOM 31.12.2021, 24.00 UHR BIS 31.12.2024, 24.00 UHR. ZULASSUNG VOM EINZIGEN BIETER AM TELEMATISCHEN VERGABEVERFAHREN UND ZUSCHLAGSERTEILUNG DER VERSICHERUNGSGESELLSCHAFT UNIQA ÖSTERREICH VERSICHERUNG AG – WIEN (A) ZU EINEM GESAMTPREIS VON 538.596,00= EURO (ABZÜGLICH DER ABGABEN ÜBER DIE VERSICHERUNGEN).  
CIG-CODE 879099810C

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 aktualisiert worden ist.</p>
<p>vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "<i>BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI</i>" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "<i>HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN</i>", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>

visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture.

vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettivamente delle lettere d'invito per servizi e forniture";

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und

*Dienstleistungen*“ ergänzt wurde.

vista la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture"*;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde,

visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2021 - 2023 del Comune di Bolzano.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2021 - 2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *„Codice“*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
- die *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Vista la delibera della Giunta comunale n. 287 del 14/06/2021 con la quale è stata deliberata l'indizione della procedura aperta per l'affidamento della Polizza assicurativa "All Risks Property" del Comune di Bolzano per il periodo compreso dalle ore 24.00 del 31.12.2021 alle ore 24.00 del 31.12.2024 ed impegnata la spesa presunta di Euro 540.000,00= (al lordo delle imposte sulle assicurazioni);

visto in particolare che è stato disposto di aggiudicare la gara con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii e dell'art. 95 del D.Lgs.50/2016 e ss.mm.ii in quanto compatibile;

il bando di gara è stato pubblicato in data 16/06/2021 sul sito Internet [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it) della Provincia Autonoma di Bolzano nonché all'Albo pretorio digitale del Comune di Bolzano dal 16.06.2021 al 02/08/2021 e sulla GUCE n. 2021/S 118-310526 del 21.06.2021.

In data 02/08/2021 è scaduto il termine per la presentazione delle offerte;

Entro il termine prefissato nel bando di gara è pervenuta la seguente offerta:

#### 1. Uniq Österreich Versicherung AG – Wien (A)

In data 05/08/2021, in seduta riservata, è stata aperta la BUSTA VIRTUALE A contenente la DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA prodotta dal concorrente in via telematica tramite il portale [www. bandi- alto adige.it](http://www.bandialtoadige.it).

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 287 vom 14/06/2021, mit welchem die Durchführung des offenen Verfahrens für die Zuteilung der "All Risks Property" Versicherung der Gemeinde Bozen für den Zeitraum vom 31.12.2021, 24.00 Uhr bis 31.12.2024, 24.00 Uhr und die Ausgabe von 540.000,00= Euro (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen) genehmigt wurde.

Insbesondere darauf hingewiesen, dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt, bestimmt nach dem besten Verhältnis von Qualität zu Preis nach Artikel Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 i.g.F. und soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.

Die Ausschreibungsbekanntmachung wurde am 16/06/2021 auf der Internetseite [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) der Autonomen Provinz Bozen, auf der Amtstafel der Gemeinde Bozen vom 16.06.2021 bis 02.08.2021 und im Amtsblatt der Europäischen Union Nr. 2021/S 118-310526 vom 21.6.2021 veröffentlicht.

Am 02/08/2021 ist der Termin für die Vorlage der Angebote verfallen.

Innerhalb des in der Ausschreibungsbekanntmachung festgelegten Termins ist folgendes Angebot eingegangen:

Am 05/08/2021 wurde in nicht öffentlicher Sitzung der VIRTUELLE UMSCHLAG A geöffnet, der die über das Portal [www.ausschreibungensuedtirol.it](http://www.ausschreibungensuedtirol.it) elektronisch übermittelten VERWALTUNGSUNTERLAGEN des Bieters enthält.

In particolare, ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di gara, ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non ha proceduto alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte dell'operatore economico.

Insbesondere, ist die Wettbewerbsbehörde, zum Zwecke der Genehmigung der Verwaltungsunterlagen, nicht zur Überprüfung des Inhalts der eventuell vom Wirtschaftsteilnehmer vorgelegten Ersatzerklärungen hinsichtlich des Besitzes der allgemeinen und/oder der besonderen Teilnahmevoraussetzungen, dies in Anwendung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., vorangeschritten.

L' Autorità di gara dopo aver esaminato la documentazione amministrativa ha reso noto il seguente risultato:

Die Wettbewerbsbehörde hat nach Überprüfung der Verwaltungsunterlagen folgendes Ergebnis bekanntgegeben:

Uniqa Österreich Versicherung AG – Wien (A) AMMESSA  
Uniqa Österreich Versicherung AG – Wien (A) ZUGELASSEN.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale di data 05/08/2021 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll vom 05/08/2021 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

In data 17/08/2021, in seduta riservata convocata mediante avviso al concorrente, il Responsabile Unico del Procedimento (RUP), ha provveduto all'apertura della BUSTA B contenente l'OFFERTA TECNICA dell'offerente ammesso, verificando la presenza dei documenti richiesti dal disciplinare di gara.

Am 17/08/2021, in nicht öffentlicher Sitzung welche mittels Mitteilung an den Teilnehmer einberufen wurde, hat der Einzige Verfahrensverantwortliche (EVV) den UMSCHLAG B mit dem TECHNISCHEN ANGEBOT des zugelassenen Bieters geöffnet. Dabei wurde überprüft, dass darin alle von den Wettbewerbsbedingungen verlangten Unterlagen enthalten waren.

Il punteggio dell'offerta tecnica è stato assegnato dallo stesso RUP sulla base di criteri esclusivamente tabellari.

Die Punkte für das technische Angebot wurde vom EVV selbst nur aufgrund von tabellarischen Kriterien vergeben.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale n. 1 del RUP di data 17/08/2021 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll Nr. 1 des EVV vom 17/08/2021 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

In data 25/08/2021, presso la Sede Comunale di Via Lancia n. 4/A – settore C- II piano, stanza n. 236, l'Autorità di gara, in seduta

Am 25/08/2021 hat die Wettbewerbsbehörde im Gemeindehaus in der Lanciastraße Nr. 4/A Gebäude C – 2. Stock, Zimmer Nr. 236, in

riservata, comunicata mediante avviso all'unico concorrente tramite l'indirizzo e-mail indicato nell'allegato A1 e tramite il portale: [https://www.bandi-altoadige.it/index/index/locale/it\\_IT](https://www.bandi-altoadige.it/index/index/locale/it_IT) dd. 19/08/2021, ha dato lettura del punteggio conseguito nell'ambito della valutazione qualitativa, ha aperto l'offerta economica elettronica, attribuito il relativo punteggio e stilato la graduatoria finale.

Gli adempimenti procedurali sono descritti nel verbale di data 25/08/2021 della procedura in oggetto al quale si rinvia *per relationem*, depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

la Compagnia Assicurativa Uniqa Österreich Versicherung AG – Wien (A) ha offerto un importo pari a Euro 538.596,00=, corrispondente ad un ribasso del 0,26% sull'importo a base d'asta (al lordo delle imposte sulle assicurazioni) con un punteggio totale ottenuto di 100;

il RUP non ha ritenuto l'offerta complessiva della Compagnia Uniqa Österreich Versicherung AG – Wien (A) anomala;

conseguentemente, si ritiene di aggiudicare in via definitiva alla Compagnia Assicurativa Uniqa Österreich Versicherung AG di Vienna (A) l'affidamento della Polizza assicurativa "All Risks Property" del Comune di Bolzano, alle condizioni e prezzi di cui all'offerta presentata nell'ambito della citata procedura di gara in quanto l'offerta appare congrua;

L'importo complessivo dell'offerta ammonta a Euro 538.596,00= (al lordo delle imposte sulle assicurazioni) e risulta così composto:

nicht öffentlicher Sitzung, welche mittels Mitteilung über die in der Anlage A1 angegebene Email-Adresse und über das Internetportal : [https://www.bandi-altoadige.it/index/index/locale/de\\_DE](https://www.bandi-altoadige.it/index/index/locale/de_DE) vom 19/08/2021 an den einzigen Teilnehmer einberufen wurde, die, nach der technischen Bewertung, zuerkannten Punkte vorgelesen, das auf elektronischem Weg eingereichte, wirtschaftliche Angebot geöffnet und die endgültige Rangordnung erstellt.

Die Verfahrensschritte sind im Protokoll vom 25/08/2021 des Verfahrens festgehalten, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Die Versicherungsgesellschaft Uniqa Österreich Versicherung AG – Wien (A) hat einen Betrag in Höhe von 538.596,00= Euro, gleich einem prozentuellen Preisnachlass von 0,26% auf den Ausschreibungsbetrag angeboten (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen) und eine Punktezahl von 100 Punkten erhalten.

Der EVV hat das Gesamtangebot der Gesellschaft Uniqa Österreich Versicherung AG – Wien (A) als nicht übertrieben niedrig angesehen.

Demzufolge wird es für zweckmäßig erachtet, die Versicherungsgesellschaft Uniqa Österreich Versicherung AG aus Wien (A) mit der Dienstleistung der "All Risks Property" Versicherung der Gemeinde Bozen, zu den Bedingungen und Preisen entsprechend dem im Zuge des genannten Vergabeverfahrens eingereichten Angebots zu beauftragen, weil das Angebot für angemessen befunden worden ist.

Der Gesamtpreis beläuft sich auf Euro 538.596,00= (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen) und umfasst Folgendes:

Importo offerto	Euro	538.596,00	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
<b>Totale complessivo</b>	Euro	538.596,00	<b>Gesamtbetrag</b>

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore della Ripartizione 1 – Affari generali e personale

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT:

der Direktor der Abteilung 1 – Abteilung für allgemeine Angelegenheiten und Personalwesen

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*":

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“:

**1.** di approvare i verbali dell'Autorità di gara relativi alla procedura di gara svolta con modalità telematica dd. 05/08/2021 e dd. 25/08/2021 (CIG 879099810C), riguardanti l'affidamento della Polizza assicurativa "All Risks Property" del Comune di Bolzano per il periodo compreso dalle ore 24.00 del 31.12.2021 alle ore 24.00 del 31.12.2024, ai quali si rinvia *per relationem* e che sono depositati presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;

**1.** die Protokolle der Wettbewerbsbehörde betreffend das Vergabeverfahren in elektronischer Form vom 05/08/2021 und vom 25/08/2021, (CIG 879099810C), für für die Zuteilung der "All Risks Property" Versicherung der Gemeinde Bozen für den Zeitraum vom 31.12.2021, 24.00 Uhr bis 31.12.2024, 24.00 Uhr. und die beim Amt für Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, zu genehmigen;

**2.** di approvare il verbale in seduta riservata relativo alla valutazione della offerta tecnica così costituito, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano:

**2.** das Protokoll der nicht öffentlichen Sitzung betreffend die Bewertung des technischen Angebots, auf welches Bezug genommen wird und das beim Amt für Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen hinterlegt ist, wird genehmigt:

- verbale n. 1 dd. 17/08/2021
- Tabella criteri di valutazione – Allegato A

- *Protokoll Nr. 1 vom 17/08/2021*
- Tabelle der Bewertungskriterien – Anlage A

- Tabella di attribuzione dei punteggi – Allegato B;

- Punktezuweisungstabelle – Anlage B;

**3.** di dare atto che, vista l'applicazione alla procedura di gara del regime semplificato dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'ammissione da parte dell'Autorità di gara del concorrente in sede di apertura della busta A, non è da intendersi un'ammissione soggetta al regime di cui agli artt. 29 e 76, comma 2-bis del D.Lgs. n. 50/2016 che presuppone una verifica della documentazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80, nonché la sussistenza dei requisiti di idoneità professionale economico finanziari e tecnico organizzativi;

**3.** es wird festgehalten, nachdem auf das Vergabeverfahren die vereinfachte Regelung des Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. Anwendung findet, ist die Zulassung des Wirtschaftsteilnehmers im Zuge der Öffnung des Umschlages A seitens der Ausschreibungsbehörde nicht als Zulassung zu verstehen, die der Regelung laut Artt. 29 und 76, Absatz 2-bis des Gv.D. Nr. 50/2016 unterliegt. Letztere setzt nämlich eine Überprüfung der Unterlagen voraus, die das Fehlen von Ausschlussgründen laut Art. 80 sowie das Bestehen der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen bestätigt;

**4.** di aggiudicare in via definitiva il servizio di cui sopra alla Compagnia Uniqa Österreich Versicherung AG di Vienna (A) per un importo complessivo di Euro 538.596,00= (al lordo delle imposte sulle assicurazioni) nonché alle altre condizioni (la stazione appaltante si riserva la facoltà di rinnovare il contratto, alle medesime condizioni, per una durata pari a tre anni, al netto di imposte e contributi di legge. La durata del contratto è prorogabile, a discrezione della stazione appaltante, di massimo ulteriori sei mesi, quale tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione del nuovo contraente, ai sensi dell'art. 106, comma 11 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.) indicate nell'offerta presentata in sede di gara. L'importo risulta così composto:

**4.** die obgenannte Dienstleistung wird der Gesellschaft Uniqa Österreich Versicherung AG aus Wien (A) über einen Gesamtbetrag von 538.596,00= Euro (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen), sowie zu den anderen im eingereichten Angebot angegebenen Bedingungen endgültig zugeschlagen (die Vergabestelle behält sich vor, den Vertrag zu denselben Bedingungen, für die Dauer von drei Jahren, ohne gesetzliche Steuern und Abgaben zu erneuern. Die Dauer des Vertrags kann nach Ermessen der Vergabestelle um höchstens weitere sechs Monate, als unbedingt erforderlichen Zeitraum bis zum Abschluss des Verfahrens zur Ermittlung des neuen Vertragspartners im Sinne von Art. 106. Abs. 11 des GVD Nr. 50/2016 i.g.F. verlängert werden). Der Gesamtpreis setzt sich wie folgt zusammen:

Importo offerto	Euro	538.596,00	Angebotener Preis
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	0,00	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen

Totale complessivo	Euro	538.596,00	Gesamtbetrag
0% IVA	Euro		0% MwSt.
<b>Totale complessivo</b>	<b>Euro</b>	<b>538.596,00</b>	<b>Gesamtbetrag</b>

- 5.** di approvare la spesa derivante di Euro 538.596,00= (al lordo delle imposte sulle assicurazioni);
- 5.** Die daraus entstehende Ausgabe von 538.596,00= Euro (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen) wird genehmigt;
- 6.** di dare atto che a norma dell'art. 27, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo al solo aggiudicatario (comprese eventuali imprese ausiliarie e consorziate esecutrici);
- 6.** es wird festgestellt, dass laut Art. 27, Abs. 2 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, nur auf den Zuschlagsempfänger (einschließlich etwaige Hilfsunternehmen und ausführende Konsortiumsmitglieder) beschränkt;
- 7.** di incaricare l'Ufficio Contabilità di provvedere al pagamento dei tre premi lordi riferiti al periodo 31.12.2022/31.12.2024 a seguito di tre successive determine di liquidazione predisposte dall'Ufficio competente, mediante versamento sul c/c Cod.IBAN IT43X0585611601050571324565, presso Banca Popolare dell'Alto Adige - intestato alla Società Assiconsult Srl - Broker, con sede legale in Bolzano, Via Esperanto n. 1, come da tabella allegata e quale Broker del Comune di Bolzano ai sensi degli artt. 109 e 117 del D. L.vo 209/2005 (Codice delle Assicurazioni Private) o ad altro Broker ed è quindi considerato come effettuato alla Compagnia e pertanto liberatorio ai sensi dell'art. 1901 C.C.;
- 7.** das Buchführungsamt wird beauftragt, die drei Bruttoprämie bezüglich des Zeitraumes 31.12.2022-31.12.2024 zu bezahlen, und zwar mittels Überweisung auf das K/K IBAN IT43X0585611601050571324565 bei der Volksbank, lautend auf die Gesellschaft Assiconsult GmbH - Broker, mit Rechtssitz in Bozen, Esperantostr. 1, die Versicherungsmaklerin der Stadtgemeinde Bozen gemäß Art. 109 und 117 des GvD 209/2005 (Privatversicherungsordnung) ist oder ein anderer Makler; die Prämie wird als an die Versicherungsgesellschaft überwiesen betrachtet, und die Bezahlung derselben hat gemäß Art. 1901 ZGB abschließende Wirkung;
- 8.** di dare atto che l'aggiudicazione definitiva diventa efficace, sub condizione sospensiva della verifica relativa al costo per la manodopera ai sensi dell'art. 97 comma 5
- 8.** es wird festgestellt, dass der endgültige Zuschlag unter der aufhebenden Bedingung der Überprüfung *der Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 97 Abs. 5 Buchst. d) GvD Nr.*

- lettera d) del D.Lgs. 50/2016 e alla verifica della congruità degli oneri aziendali interni di sicurezza, del possesso dei prescritti requisiti dal D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dei requisiti speciali prescritti dalla documentazione di gara;
- 50/2016 und der Überprüfung der Angemessenheit der betriebsinternen Sicherheitskosten, der vom Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. vorgesehenen Voraussetzungen und der von den Wettbewerbsunterlagen vorgesehenen besonderen Voraussetzungen wirksam wird;
- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.
  - es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden;
- 9.** di prendere atto che la Compagnia Uniqa Österreich Versicherung AG di Vienna (A) ha indicato in sede d'offerta il conto corrente dedicato e le persone delegate a operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.;
- 9.** es wird festgestellt, dass die Gesellschaft Uniqa Österreich Versicherung AG aus Wien (A) in der Angebotsabgabe das vorgesehene Kontokorrent und die ermächtigten Personen für die Abwicklungen auf dem Kontokorrent, so wie es die Nachvollziehbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F. vorsieht, angegeben hat;
- 10.** di imputare la spesa complessiva di Euro 538.596,00= (al lordo delle imposte sulle assicurazioni) come indicato nel prospetto allegato;
- 10.** die Gesamtausgabe von 538.596,00= Euro (abzüglich der Abgaben über die Versicherungen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht;
- 11.** di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nei documenti di gara;
- 11.** die Zahlung wird zu den in den Wettbewerbsunterlagen festgelegten Modalitäten vorgenommen;
- 12.** di stipulare digitalmente il contratto nella forma pubblica amministrativa, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 comma 2 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- 12.** der Vertrag wird in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 2 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen;
- 13.** di dare incarico all'Ufficio Appalti e Contratti di provvedere alla stipulazione del contratto;
- 13.** das Amt für öffentliche Aufträge und Verträge wird beauftragt, für den Abschluss des Vertrages zu sorgen;
- 14.** di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- 14.** festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist;
- 15.** contro il presente provvedimento può
- 15.** gegen die vorliegende Maßnahme kann

essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	3576	01021.10.040100001	Premi di assicurazione contro i danni	179.532,00
2023	U	3576	01021.10.040100001	Premi di assicurazione contro i danni	179.532,00
2022	U	3576	01021.10.040100001	Premi di assicurazione contro i danni	179.532,00

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor  
NEUMAIR JOHANN / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

2c026c276d75fa6553e89495e6386f07dfee65f8185b30cd83f471f4f71965d8 - 6877922 - det\_testo\_proposta\_06-09-2021\_08-45-03.doc  
15ad65e6e285354a10aca97f09b4a5a371546b8cd4d41cbb7a8af55813707791 - 6877923 - det\_Verbale\_06-09-2021\_08-46-36.doc  
b4222bfa9d5e7af18c06d36332b0e11e984d5624baca4753a3b6cb316b5c45c4 - 6877977 - aggiudicazione\_allegato\_contabile.doc  
5278adeefcbf20b8225de937d5711c9e3efba68b44abd99958b0bb144adc3163 - 6879862 - Allegato contabile assicurazione all risks.pdf